

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
<i>I Meddelelser</i>		
<b>Kommissionen</b>		
97/C 288/01	Ecu .....	1
97/C 288/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 8. til den 12. 9. 1997 .....	2
97/C 288/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	3
97/C 288/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	5
97/C 288/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa) <sup>(1)</sup> .....	8
<hr/>		
<i>II Forberedende retsakter</i>		
<b>Kommissionen</b>		
97/C 288/06	Forslag til Rådets direktiv om ændring af rådsdirektiverne 93/23/EØF, 93/24/EØF og 93/25/EØF af 1. juni 1993 om de statistiske undersøgelser af svineproduktionen, hornkvægproduktionen og fåre- og gedeproduktionen .....	9

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

97/C 288/07

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver ..... 12

DA

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

22. september 1997

(97/C 288/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,6372	Finske mark	5,86965
Danske kroner	7,49723	Svenske kroner	8,43102
Tyske mark	1,96914	Pund sterling	0,685052
Græske drakmer	310,792	US-dollars	1,09793
Spanske pesetas	166,051	Canadiske dollars	1,52316
Franske francs	6,61394	Yen	134,683
Irske pund	0,750005	Schweizerfrancs	1,61550
Italienske lire	1921,17	Norske kroner	8,00667
Nederlandske gylde	2,21727	Islandske kroner	78,8645
Østrigske schilling	13,8581	Australske dollars	1,52385
Portugisiske escudos	200,087	Newzealandske dollars	1,72712
		Sydafrikanske rand	5,16742

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).  
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL  
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 8. TIL DEN 12. 9. 1997**

(97/C 288/02)

*Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresseerne findes på omslagets side 4*

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(97) 411	CB-CO-97-457-DA-C	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	8. 9. 1997	8. 9. 1997	33
KOM(97) 435	CB-CO-97-442-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Yemen	8. 9. 1997	8. 9. 1997	32
KOM(97) 434	CB-CO-97-460-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen — Europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG) deltagelse i offentlige indkøb og offentligt finansierede programmer <sup>(2)</sup>	9. 9. 1997	9. 9. 1997	16
KOM(97) 443	CB-CO-97-456-DA-C	Udkast til Rådets forordning om statistisk registrering af vejgodstrafikken <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	11. 9. 1997	11. 9. 1997	43
KOM(97) 451	CB-CO-97-465-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets fælles stillingtagen til afgørelse truffet af Det Blandede Udvalg, der er nedsat i henhold til frihandelsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side, om revision af bilag VI til denne aftale om handel med tekstilvarer	12. 9. 1997	12. 9. 1997	31
KOM(97) 452	CB-CO-97-464-DA-C	Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, der blev oprettet ved den Europaafnate mellem De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaterne på den ene side og Republikken Polen på den anden side, som blev undertegnet den 16. december 1991, vedrørende en forlængelse af den periode, i hvilken Polen kan yde offentlig støtte i stålsektoren	12. 9. 1997	12. 9. 1997	6

<sup>(1)</sup> Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

<sup>(2)</sup> Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

<sup>(3)</sup> EØS-relevant tekst.

*NB:* KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten**

**Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(97/C 288/03)

(EØS-relevant tekst)

**Vedtagelsesdato:** 5. 9. 1996

**Medlemsstat:** Italien (Molise)

**Sag nr.:** N 112/96

**Titel:** Støtte til fordel for Molise-regionen som led i POP 1994-1999

**Formål:** Regionaludvikling (Sektor: Håndværk og industri)

**Retsgrundlag:** POP Molise 1994-1999

**Rammebeløb:** 34 mio. ECU

**Støtteintensitet:** Mellem 13,6 % og 30 % NSÆ

**Varighed:** 1994-1999

**Vedtagelsesdato:** 18. 6. 1997

**Medlemsstat:** Italien (Basilicata)

**Sag nr.:** N 779/96

**Titel:** Regional lov nr. 13 af 16. 3. 1996 om foranstaltninger til fordel for SMV

**Formål:** Udvikling af SMV

**Retsgrundlag:** Legge regionale n. 13 del 16. 3. 1996 recante incentivi per i consorzi di PMI

**Rammebeløb:** 1,54 mio. ECU

**Støtteintensitet:** 6 % BSÆ

**Varighed:** 1 år

**Vedtagelsesdato:** 18. 6. 1997

**Medlemsstat:** Finland

**Sag nr.:** N 884/96

**Titel:** Støtte til små kraftanlæg

**Formål:** At yde kompensation til små kraftanlæg for tab af konkurrenceevne, efter at al energi er blevet afgiftspligtig

**Retsgrundlag:** Valtioneuvoston päätös sähkö- ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta

**Rammebeløb:** 17 mio. FIM (3 mio. ECU) pr. år

**Støtteintensitet:** Højest 466 000 ECU pr. år

**Varighed:** 5 år

**Vedtagelsesdato:** 15. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)

**Sag nr.:** NN 110/96

**Titel:** Möbelwerke Themar GmbH

**Formål:** Omstrukturering (Møbelsektoren)

**Retsgrundlag:** Ad-hoc-Beihilfen

**Støtteintensitet:**

— Eftergivelse af lån til et beløb af 4,5 mio. DM (2,25 mio. ECU); eftergivelse af renter til et beløb af ca. 500 000 DM (250 000 ECU)

— passiv deltagelse: 2,45 mio. DM

**Vedtagelsesdato:** 30. 7. 1997

**Medlemsstat:** Italien (Abruzzi)

**Sag nr.:** NN 413/93

**Titel:** Støtte til fiskeri og akvakultur

**Formål:** At yde supplerende støtte til EF- og/eller statsstøtte og rent regional støtte til tilsvarende aktiviteter. Aktiviteterne vedrører infrastrukturer, samarbejde og erhvervsuddannelse

**Retsgrundlag:** Legge regionale 24 dicembre 1982, n. 95: »Interventi per lo sviluppo e la valorizzazione delle attività ittiche e dell'acquacoltura«

**Rammebeløb:** 500 mio. lire om året

**Støtteintensitet:** De finansielle fordele ydes i form af enten kapitaltilskud (indtil 70 % i visse tilfælde) eller deltagelse i rentebetaling (rentesatsen kan nedsættes med indtil 10 %)

**Varighed:** 1982-1993

**Vedtagelsesdato:** 30. 7. 1997

**Medlemsstat:** Italien (Sicilien)

**Sag nr.:** N 245/97 og N 248/97

**Titel:** Støtte til midlertidigt ophør med fiskeri i 1996 og 1997

**Formål:** At yde støtte til fiskere, som har måttet indstille fiskeriet for, at der kan opnås en fornyelse af fiskeresourcerne

**Retsgrundlag:**

— Articolo 65 della legge regionale n. 6 del 7 marzo 1997

— Progetto di legge »Nuove disposizioni che regolamentano la pesca ed il fermo biologico«

**Rammebeløb:**

— 1996: 100 mia. lire (ca. 48 mio. ECU)

— 1997: 150 mia. lire (ca. 78,5 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Støtten til fiskerivirksomhederne ydes efter skalaerne i Rådets forordning (EF) nr. 3699/93

**Varighed:** Højest 45 dage om året

**Betingelser:** De sicilianske myndigheder har forpligtet sig til at ændre forslaget, så at der kun ydes støtte til den 31. december 1997

**Vedtagelsesdato:** 30. 7. 1997

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** NN 99/97

**Titel:** Støtte til midlertidig oplægning af fiskerfartøjer i 1997

**Formål:** At yde støtte til fiskere, som har måttet indstille fiskeriet midlertidigt, for derigennem at opnå en fornyelse af fiskeresourcerne

**Retsgrundlag:** Decreto-legge 19 maggio 1997, n. 130 »Disposizioni urgenti per prevenire e fronteggiare gli incendi boschivi sul territorio nazionale, nonché interventi in materia di protezione civile, ambiente e agricoltura«

**Rammebeløb:** 81 242 mio. lire (ca. 42,5 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Støtten til fiskerivirksomheder ydes i henhold til skalaerne i Rådets forordning (EF) nr. 3699/93

**Varighed:** Højest 45 dage om året

**Vedtagelsesdato:** 19. 8. 1997

**Medlemsstat:** Italien (Sicilien)

**Sag nr.:** N 408/A/96

**Titel:** Regionale love nr. 81/95 og 18/96. Ændring af eksisterende ordninger

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Leggi regionali n. 81/95 e 18/96

**Rammebeløb:** Uændret

**Støtteintensitet:** Investeringsstøtte: 40 % NSÆ + 15 % BSÆ til SMV i regionens A-zoner og 50 % NSÆ + 15 % BSÆ til SMV i regionens B-zoner

**Varighed:** 31. 12. 1999

**Vedtagelsesdato:** 19. 8. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen-Anhalt)

**Sag nr.:** N 773/96

**Titel:** F&U-støtte til FÖST e. V.

**Retsgrundlag:** Einzelbeihilfe

**Støtteintensitet:** 50 % af projektomkostningerne (800 000 DM) svarende til ca. 208 400 ECU

**Vedtagelsesdato:** 19. 8. 1997

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (Skotland)

**Sag nr.:** N 298/97

**Titel:** Fife Fisheries Assistance Scheme

**Formål:** At øge konkurrenceevnen for fiskerivirksomheder i East Neuk og at forhøje den nationale andel af støttemidlerne så meget, at projekterne kan komme i betragtning ved ydelse af EF-støtte

**Retsgrundlag:** Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

**Rammebeløb:** Indtil 70 000 £ (ca. 95 501 ECU) årligt

**Varighed:** Indtil 31. december 1999

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten**

**Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(97/C 288/04)

(EØS-relevant tekst)

**Vedtagelsesdato:** 3. 5. 1996

**Medlemsstat:** Belgien (Vallonien (Hainaut))

**Sag nr.:** N 254/96

**Titel:** Budgetforhøjelse bevilget af den vallonske region til AIDE-ordningen (virksomhedsudvidelse og oprettelse af nye virksomheder eller anlæg)

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Loi d'expansion économique du 30. 12. 1970, ændret ved vallonsk dekret af 25. 6. 1992

**Rammebeløb:** Tilføjelse på 74 mio. ECU til det oprindelige budget på 65 mio. ECU

**Støtteintensitet:**

- 25 % NSÆ (store virksomheder)
- 30 % NSÆ (små og mellemstore virksomheder)

**Varighed:** 1994-1999

**Vedtagelsesdato:** 15. 5. 1996

**Medlemsstat:** Luxembourg

**Sag nr.:** N 70/96

**Titel:** Revision af det nationale kort over støtte med regionalt sigte

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Modification de l'article 5 de la loi-cadre de développement et de diversification économiques du 27 juillet 1993

**Rammebeløb:** Ikke fastsat

**Støtteintensitet:** 17,5 (nord/øst) og 20 % (syd) brutto alt efter område, 25 % brutto til visse industrigrunde i den sydlige del af landet

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 6. 11. 1996

**Medlemsstat:** Tyskland (Delstaten Thüringen)

**Sag nr.:** NN 25/95

**Titel:** Delstaten Thüringens lånegarantiordning

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Thüringer Landeshaushaltsordnung

**Rammebeløb:** 1996: 25 mio. DM (ca. 12 mio. ECU)

**Støtteintensitet:**

- Sunde virksomheder: 0,5 %-2 % brutto
- Kriseramte virksomheder: 100 %

**Varighed:** 1994-1999

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 6. 11. 1996

**Medlemsstat:** Tyskland (Delstaten Thüringen)

**Sag nr.:** N 117/96

**Titel:** Delstaten Thüringens lånegarantiordning til garantiydelser gennem Thüringer Aufbaubank

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Thüringer Landeshaushaltsordnung

**Rammebeløb:** 1996: 25 mio. DM (ca. 12 mio. ECU)

**Støtteintensitet:**

- Sunde virksomheder: 0,5 %-2 % brutto
- Kriseramte virksomheder: 100 %

**Varighed:** 1996-1999

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 18. 12. 1996

**Medlemsstat:** Tyskland (Støtteberettigede regioner)

**Sag nr.:** N 613/96

**Titel:** Ny afgrænsning af de støtteberettigede tyske regioner for 1997-1999

**Formål:** Regionaludvikling

**Retsgrundlag:** Beschluß des Planungsausschusses der Gemeinschaftsaufgabe »Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur« vom 3. Juli 1996 und 4. Dezember 1996

**Støtteintensitet:**

- De fem østtyske delstater berettigelse til regionalstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a)
- Berettigelsen for Berlin og for 20,8 % af befolkningen i de ti vesttyske delstater til regionalstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c)
- Ændring af de regionale overgrænser i de fem østtyske delstater og i Berlin, således at støtteintensiteten i princippet nedsættes

**Varighed:** 1997-1999

**Vedtagelsesdato:** 2. 4. 1997

**Medlemsstat:** Sverige (Norrbotten (og andre nordlige regioner))

**Sag nr.:** NN 70/96, NN 74/96, NN 76/96, N 943/96

**Titel:** Statsstøtte til:

- Saab Automobil AB
- Volvo Personvagnar Komponenter AB
- Scania CV AB
- Scania CV AB

**Formål:** Transportstøtte — Sektor: Motorkøretøjsindustrien (komponenter)

**Retsgrundlag:** Regionalpolitisk transportstød (Förordning 1980: 803 om Regionalpolitisk transportstød)

**Støtteintensitet:** 35 % (30 % 1997) af de samlede transportomkostninger

**Varighed:** 1995-1997

**Betingelser:** Overholdelse af de anmeldte støttebetingelser

**Vedtagelsesdato:** 2. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen-Anhalt)

**Sag nr.:** N 329/97, NN 79/97

**Titel:** Magdeburger Stahlbau GmbH, Sachsen-Anhalt

**Formål:** Privatisering og omstrukturering (sektor: Stålkonstruktion)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Treuhandnachfolgegesetz vom 9. 8. 1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20. 12. 1994

**Støtteintensitet:** 8 027 000 DM (ca. 4 mio. ECU)

**Varighed:** 2000

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 15. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen-Anhalt)

**Sag nr.:** N 137/97

**Titel:** Privatisering af FEW Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Wolfen mbH

**Formål:** Privatisering og omstrukturering (sektor: Fremstilling af kemiske produkter)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Støtteintensitet:** 10,279 mio. DM (5 mio. ECU)

**Varighed:** Tre år

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 15. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)

**Sag nr.:** N 185/97

**Titel:** Privatisering af Weimar Werk Baumaschinen GmbH

**Formål:** Privatisering og omstrukturering (sektor: Fremstilling af maskiner til byggeindustrien)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Støtteintensitet:** 37,038 mio. DM (18,5 mio. ECU)

**Varighed:** Fem år

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 15. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Nye delstater)

**Sag nr.:** N 262/97



**Titel:** Privatisering af Agrotechnik Handelsgesellschaft mbH

**Formål:** Privatisering og omstrukturering (sektor: Salg og leje af maskiner til byggeindustrien og landbruget)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Støtteintensitet:** Ikke nye statsstøtteforanstaltninger

**Vedtagelsesdato:** 15. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Brandenburg)

**Sag nr.:** N 341/97

**Titel:** Privatisering af Belzig GmbH

**Formål:** Privatisering og omstrukturering (sektor: Fremstilling af kogeplader til køkkener)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Støtteintensitet:** 16,509 mio. DM (8,8 mio. ECU)

**Varighed:** Tre år

**Betingelser:** Årlig indberetning

**Vedtagelsesdato:** 30. 7. 1997

**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen-Anhalt, Sachsen, Berlin)

**Sag nr.:** N 197/97-NN 119/97

**Titel:** Foranstaltninger til fordel for MACO, ODDESSE, ZM, PF

**Formål:** Omstrukturering (sektor: Maskinfremstilling)

**Retsgrundlag:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Støtteintensitet:** 79,2 mio. DM (ca. 39 mio. ECU)

**Varighed:** 1997-1998

**Betingelser:** Årlig inberetning

**Vedtagelsesdato:** 30. 7. 1997

**Medlemsstat:** Østrig

**Sag nr.:** N 302/97

**Titel:** Ændring og forlængelse af regionalprogrammet ERP

**Formål:** Støtte til og udvikling af struktur- og udviklingssvage regioner

**Retsgrundlag:** Richtlinien für das ERP-Regionalprogramm (ERP-Fonds-Gesetz 1962)

**Rammebeløb:** Det årlige budget til dette program fastsættes af forbundsregeringen hvert år

**Støtteintensitet:** 20 % brutto

**Varighed:** Ikke fastsat

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa)**

(97/C 288/05)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 20. august 1997 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på spansk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CES«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 397M0927. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tlf. (352) 29 29-42 455; fax (352) 29 29-42 763.

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af rådsdirektiverne 93/23/EØF, 93/24/EØF og 93/25/EØF af 1. juni 1993 om de statistiske undersøgelser af svineproduktionen, hornkvægproduktionen og fåre- og gedeproduktionen**

(97/C 288/06)

KOM(97) 413 endelig udg. — 97/0220(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 29. juli 1997)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Af hensyn til forvaltningen af den fælles landbrugspolitik, særlig forvaltningen af markederne for svinekød, oksekød og fåre- og gedekød, bør Kommissionen have regelmæssig adgang til data om udviklingen i bestandene og i produktionen af svinekød, oksekød og fåre- og gedekød;

Rådsdirektiverne 93/23/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af svineproduktionen<sup>(1)</sup>, 93/24/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen og

93/25/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af fåre- og gedeproduktionen<sup>(2)</sup> fastlægger hyppigheden af de statistiske undersøgelser af svineproduktionen, hornkvægproduktionen<sup>(3)</sup> og fåre- og gedeproduktionen;

at ændre referenceperioden for at opnå en bedre anvendelse af de statistiske ressourcer, der er til rådighed for landbrugsstatistiske undersøgelser;

for at lette landbrugsbedrifternes arbejde med at besvare statistiske undersøgelser;

for at opnå en bedre tidsmæssig koordinering af de forskellige landbrugsstatistiske undersøgelser;

at bestanden af får og geder i nogle medlemsstater udgør en relativ lille andel af Fællesskabernes totalbestand —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

## Ændring af Rådets direktiv 93/23/EØF

Rådets direktiv 93/23/EØF ændres som følger:

1) I artikel 1 er stk. 4 tilføjet som følger:

»4. Medlemsstaterne kan, efter anmodning og på grundlag af en tilfredsstillende dokumentation, opnå tilladelse til kun at gennemføre to undersøgelser per år, med seks måneders interval, i månederne maj/juni og november/december. Denne undtagelsesbestemmelse vil kun kunne opnås under forudsætning af, de overbevisende kan garantere kvaliteten af prognoserne som angivet i artikel 12. I lyset af erfaringerne og under hensyn til de faktiske resultater fra disse prognoser, kan den givne tilladelse tilbagekaldes. Kommissionen beslutter sin stilling til sådanne anmodninger i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 17.«

2) I artikel 5 er stk. 3 og 4 tilføjet som følger:

»3. Medlemsstater, der har opnået tilladelse til kun at gennemføre to undersøgelser om året, skal

<sup>(1)</sup> EFT L 149 af 21. 6. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 149 af 21. 6. 1993, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 149 af 21. 6. 1993, s. 10.

meddele Kommissionen de foreløbige resultater af undersøgelserne og de nødvendige yderligere estimater før:

— 31. juli samme år, for maj/juni-undersøgelsen

— 15. februar det følgende år, for november/december-undersøgelsen.

4. Medlemsstater, der har opnået tilladelse til kun at gennemføre to undersøgelser om året, skal meddele Kommissionen resultaterne af undersøgelsen og de nødvendige yderligere estimater, som fastlagt i artikel 4 stk. 2, før:

— 15. september samme år, for maj/juni-undersøgelsen

— 15. februar det følgende år, for november/december-undersøgelsen.«

3) I artikel 6, stk. 1, skal udtrykket »decemberundersøgelsen« erstattes med udtrykket »november/december-undersøgelsen«.

I artikel 6, stk. 2, skal udtrykket »aprilundersøgelsen« erstattes med udtrykket »april- eller maj/juni-undersøgelsen«.

4) I artikel 8, stk. 1, skal udtrykket »decemberundersøgelserne« erstattes med udtrykket »november- eller december-undersøgelserne.«

#### Artikel 2

##### Ændring af Rådets direktiv 93/24/EØF

Rådets direktiv 93/24/EØF ændres som følger:

1) Artikel 1 nyformuleres som følger:

##### »Artikel 1

1. Medlemsstaterne skal gennemføre statistiske undersøgelser af den nationale hornkvægbestand hvert år med en referencedag i en af månederne maj/juni og i en af månederne november/december.

2. Medlemsstaterne kan, efter anmodning, opnå tilladelse til kun at gennemføre maj/juni- henholdsvis november/december-undersøgelserne i udvalgte regioner på betingelse af, at disse undersøgelser omfatter mindst 70 % af den nationale hornkvægbestand.

De medlemsstater, hvis nationale hornkvægbestand er mindre end 1,5 million stk. hornkvæg, kan opnå tilladelse til kun at gennemføre én af de to undersøgelser, som fastlagt i artikel 1, eller kun at gennemføre undersøgelsen i udvalgte regioner.

Medlemsstaterne kan, efter anmodning, opnå tilladelse til at anvende administrative kilder i stedet for de statistiske undersøgelser nævnt i stk. 1.

3. Kommissionen beslutter sin stilling til anmodninger i henhold til stk. 2 i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 17, under hensyntagen til forpligtelserne anført i artikel 6.«

2) I artikel 5, stk. 1 og 2, erstattes udtrykket »december« med udtrykket »november/december«.

3) I artikel 6, stk. 1, erstattes udtrykket »decemberundersøgelsen« med udtrykket »november/decemberundersøgelsen«.

4) I artikel 8, stk. 1, erstattes udtrykket »decemberundersøgelserne« med udtrykket »november/decemberundersøgelserne«.

#### Artikel 3

##### Ændring af Rådets direktiv 93/25/EØF

Rådets direktiv 93/25/EØF ændres som følger:

1) Artikel 6, stk. 2, nyformuleres som følger:

»2. Som en undtagelsesbestemmelse fra artikel 1 og 5, har Belgien, Danmark, Tyskland og Nederlandene tilladelse til at estimere fåre- og gedebestandene og Det Forenede Kongerige gedebestanden i december på grundlag af bestandene registreret i de årlige husdyrtællinger eller landbrugsstruktur-tællinger, som de gennemfører i maj/juni det samme år. De foreløbige resultater i henhold til artikel 5, stk. 1, meddeles før 1. marts og resultaterne i henhold til artikel 5, stk. 2, før 1. april i året efter referenceåret.«

2. Artikel 9 skal nyformuleres som følger:

##### »Artikel 9

Undtagelsesbestemmelse fra artikel 8:

a) Belgien, Tyskland og Nederlandene har tilladelse til at meddele fårebestanden på »région/gewest«, »Ländern« henholdsvis »provincie« fra husdyrtæl-

lingerne eller landbrugsstrukturtællingerne gennemført i maj i referenceåret før 15. oktober af dette år.

b) Medlemsstaterne anført i artikel 1, stk. 2, litra b), er undtaget fra at angive en regional opdeling af gedeforholdene.

3. Artikel 12 skal nyformuleres som følger:

»Artikel 12

I henhold til undtagelsesbestemmelsen i artikel 11 kan Belgien, Danmark, Tyskland og Nederlandene meddele resultaterne om strukturen af deres gedeforhold og Det Forenede Kongerige om dets gedeforhold, i henhold til husdyrtællinger eller land-

brugsstrukturtællinger gennemført i maj/juni af referenceåret, før 15. maj det følgende år.«

*Artikel 4*

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkommer dette direktiv inden den 1. januar 1998.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

**Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver**

(97/C 288/07)

Europa-Kommissionen afholder to almindelige udvælgelsesprøver <sup>(1)</sup>:

— EUR/A/123 — Fuldmægtige (A 7/A 6)

— KOM/A/1049 — Ekspeditionssekretærer (A 5/A 4)

inden for finansforvaltning og revision.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 288 A af 23. 9. 1997.